

*Èr Vénto de Tramuntana e r Sólę*

*I tachéven lita en ghjórnno er Vénto de Tramuntana e r Sólę: l unę i pretendéva d èserę pù fòrte dl àutro, quande ghj an visto n viaghjatóre<sup>2</sup> ch'i vegniva davanti cuerto nt er mantèlo. I dói che i tachéven lita ghj an convegnù alóra che sę sarài ritegnù pù fòrte chi fósę riuscì a far cavàre ar viaghjatóre er mantèlo d'adòso.*

*Èr Véntu de Tramuntana ghj è comincià a sufiàr con violénza, ma pù i sufiéva pù er viaghjator i sę stringéva nt er mantèlo, tanto che ala finę er pòru Vénto ghj è dovù lasciàr pèrdere er su propòsgito. Èr Sólę alóra i s è fatu vedere ent er cèlo, e dòpo un pò er viaghjatóre, ch'i sentiva càudo, i s è cavà r mantèlo. E la Tramuntana l'à dovù cuscì aricugnóscere che er Sólę ghj éra pù fòrte che lé.*

*A t è piaşgiù la stòria? A la vulàn ripètere?*

**Nota 1** - nella traccia scritta c'era un numero elevato di *u* non-accentate che poi registrando sono state in gran parte pronunciate *o*. Il parlante ci aveva in effetti avvertito che *u* era sistematico durante la sua giovinezza, mentre con l'italianizzazione si è passati sempre più spesso da *véntu* a *vénto*, ecc.

**Nota 2** - nella versione di Giovagallo ci siamo discostati dai criteri adottati in quella di Barbarasco relativamente alla notazione delle vocali finali, per tener conto del loro diverso trattamento: il giovagalleso distingue tuttora fra *-e* e *-o* finali originarie, divenute rispettivamente *-ę* e *-u* (oggi anche *-o*, cfr nota 1), mentre il barbaraschino ha trasformato *-e* di sostantivi, aggettivi e infiniti verbali in *-o*, e presenta *-ę* da *-e* solo in pochi casi, come i pronomi personali oggetto. In entrambi i dialetti *-ę* può cadere, e allora non l'abbiamo indicato; inoltre, nella fonosintassi

barbaraschina *-o* finale spesso si riduce a *-e* e allora può anche cadere, ma in questo caso lo abbiamo sempre scritto, per mostrare che si tratta non di *-e* ma di *-o* ridotto.